



Micrologic® Trip Unit Replacement

Sustitución de la unidad de disparo Micrologic®

Remplacement du déclencheur Micrologic®

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

Trip unit replacement must be done by qualified persons, as defined by the National Electric Code, who are familiar with the installation and maintenance of circuit breakers.

Before replacing trip unit, confirm that the circuit breaker is in good working condition. If the condition of the circuit breaker is unknown, do not proceed. For assistance in evaluating the condition of the circuit breaker, call Technical Support.

Read this entire instruction bulletin before starting the replacement procedure.

NOTE: If a type A, P or H trip unit is replacing a Micrologic 2.0, 3.0 or 5.0 trip unit, order connector block S33101 and circuit breaker or cradle wiring harness.

Según la definición del Código nacional eléctrico de EUA (NEC), NOM-001-SEDE, solamente personal especializado, familiarizado con la instalación y servicios de mantenimiento de los interruptores de potencia, deberá sustituir la unidad de disparo.

Antes de sustituir la unidad de disparo, asegúrese de que el interruptor esté funcionando correctamente. Si no es posible determinar la condición de funcionamiento del interruptor, deténgase aquí. Si desea obtener asistencia para evaluar la condición del interruptor, comuníquese con el Centro de asistencia técnica.

Cerciórese de leer completamente esta información antes de iniciar el procedimiento de sustitución.

NOTA: Si va a utilizar una unidad de disparo tipo A, P o H para sustituir una unidad de disparo Micrologic 2.0, 3.0 ó 5.0, solicite el bloque de conectores S33101 e interruptor automático o arnés de cables para la cuna.

Le remplacement du déclencheur doit être effectué par des personnes qualifiées, selon la définition du Code national de l'électricité (É.-U.), qui sont familiarisées avec l'installation et l'entretien des disjoncteurs.

Avant de remplacer le déclencheur, s'assurer que le disjoncteur est en bon état de fonctionnement. Si la condition du disjoncteur n'est pas connue, ne pas continuer. Pour obtenir de l'assistance concernant l'évaluation de la condition du disjoncteur, appeler l'assistance technique.

Lire cette section en entier avant d'entamer la procédure de remplacement.

REMARQUE : Lors du remplacement d'un déclencheur Micrologic 2.0, 3.0 ou 5.0 par un déclencheur type A, P ou H, commander un le bloc connecteur S33101 et le disjoncteur ou le faisceau de câbles du berceau.

Required Tools

- Torque-controlled screwdriver, set at 7 in-lbs (0.8 N•m) $\pm$ 10% (Lindstrom® torque driver MAL500-2 or equivalent)
- Micrologic Full-function Test Kit (part number S33595)

Herramientas necesarias

- Desatornillador de par prefijado en 0,8 N•m (7 lbs-pulg) $\pm$ 10% (desatornillador Lindstrom® MAL500-2 o uno equivalente)
- Equipo de pruebas de amplias funciones Micrologic (número de pieza S33595)

Outils nécessaires

- Tournevis dynamométrique micro-réglable, réglé à 0,8 N•m (7 lb-po) $\pm$ 10 % (tournevis dynamométrique Lindstrom® MAL500-2 ou équivalent)
- Trousse d'essai des fonctions complètes Micrologic (n° de pièce S33595)

Preparation

Record Switch Settings

Record all trip unit switch and advanced protection settings for later use.

Preparación

Anotación de los ajustes de los selectores

Anote todos los ajustes de los selectores y de protección avanzada de la unidad de disparo ya que tendrá que utilizarlos posteriormente.

Préparation

Noter les réglages des commutateurs

Noter tous les réglages des commutateurs et de protection évoluée du déclencheur pour usage ultérieur.

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Failure to follow these instructions for installation, trip test and primary injection testing may result in the failure of some or all protective function.
- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E.
- Replacement/upgrading of a trip unit in the field must be done by qualified persons, as defined by the National Electric Code, who are familiar with the installation and maintenance of power circuit breakers.
- Before replacing/upgrading trip unit, confirm that the circuit breaker is in good working condition. If the condition of the circuit breaker is unknown, do not proceed. For assistance in evaluating the condition of the circuit breaker, call Technical Support.
- If the circuit breaker fails to function properly in any manner upon completion of the trip unit installation, immediately remove the circuit breaker from service and call Field Services.
- Follow instructions shipped with circuit breaker to disconnect and reconnect circuit breaker.
- Replace all devices, doors and covers before returning equipment to service.

Failure to follow this instruction will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- El incumplimiento de estas instrucciones durante la instalación, la prueba de disparo y las pruebas de inyección primaria podrá causar problemas a algunas o todas las funciones de protección.
- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctrica establecidas por su Compañía, consulte la norma 70E de NFPA.
- Según la definición del Código nacional eléctrico de EUA (NEC), NOM-001-SEDE, solamente personal especializado, familiarizado con la instalación y servicios de mantenimiento de los interruptores de potencia, deberá sustituir/actualizar la unidad de disparo en campo.
- Antes de sustituir/actualizar la unidad de disparo, asegúrese de que el interruptor esté funcionando correctamente. Si no es posible determinar la condición de funcionamiento del interruptor, deténgase aquí. Si desea obtener asistencia para evaluar la condición del interruptor, comuníquese con el Centro de asistencia técnica.
- Si el interruptor no funciona correctamente al completar la instalación de la unidad de disparo, de inmediato ponga el interruptor fuera de servicio y llame al Centro de servicios en campo.
- Siga las instrucciones incluidas con el interruptor para desconectar y volver a conectarlo.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a poner en servicio el equipo.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC

- L'inobservation de ces directives d'installation, d'essai de déclenchement et d'essai d'injection primaire peut aboutir à la défaillance de certaines fonctions de protection.
- Portez un équipement de protection personnelle (ÉPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E.
- Le remplacement ou la mise à niveau d'un déclencheur sur place doit être effectué par des personnes qualifiées, selon la définition du Code national de l'électricité (É.-U.), qui sont familiarisées avec l'installation et l'entretien des disjoncteurs de puissance.
- Avant de remplacer ou de mettre à niveau un déclencheur, assurez-vous que le disjoncteur est en bon état de fonctionnement. Si la condition du disjoncteur n'est pas connue, ne pas continuer. Pour obtenir de l'assistance concernant l'évaluation du disjoncteur, appelez l'assistance technique.
- Si le disjoncteur cesse de fonctionner correctement d'une manière quelconque après avoir terminé l'installation du déclencheur, arrêtez immédiatement d'utiliser le disjoncteur et appelez les services d'intervention sur place.
- Suivez les directives expédiées avec le disjoncteur pour le débrancher et le rebrancher.
- Remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.

Si ces précautions ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

Circuit Breaker Disconnection

Disconnect circuit breaker as directed in the circuit breaker instruction bulletin shipped with the circuit breaker. The circuit breaker must be completely isolated.

- For a drawout circuit breaker, place circuit breaker in the disconnected position.

Desconexión del interruptor

Desconecte el interruptor tal como se indica en el boletín de instrucciones correspondiente incluido. El interruptor debe estar completamente aislado.

- En un interruptor removible, coloque el interruptor en la posición de desconectado.

Déconnexion du disjoncteur

Débrancher le disjoncteur selon les directives d'utilisation du disjoncteur qui l'accompagnent. Le disjoncteur doit être complètement isolé.

- Pour les disjoncteurs débrochables, placer le disjoncteur en position Déconnecté.

- For a fixed-mounted circuit breaker, all voltage sources, including auxiliary power, must be disconnected.)

Circuit Breaker Accessory Cover Removal

Remove circuit breaker accessory cover as directed in the Install Accessories section of the circuit breaker instruction bulletin shipped with the circuit breaker.

Rating Plug Removal

A small Phillips screwdriver is needed to remove the rating plug.

- Open switch cover (A, Fig.1).
- Unscrew adjustable rating plug mounting screw (B).
- Remove adjustable rating plug (C). Save for installation in replacement trip unit if necessary.

Trip Unit Removal

- Remove connector block (D) from top of trip unit, if present.
- Loosen two trip unit screws (E).
- Slide out trip unit (F).

- En un interruptor fijo, todas las fuentes de tensión, incluyendo la fuente auxiliar, deben ser desconectadas).

Extracción de la cubierta de accesorios del interruptor

Retire la cubierta de accesorios del interruptor como se indica en la sección "Instalación de accesorios" en el boletín de instrucciones correspondiente incluido.

Desmontaje del calibrador

Se necesita un desatornillador Phillips pequeño para desmontar el calibrador.

- Abra la cubierta de los selectores (A, fig. 1).
- Desatornille el tornillo de montaje (B) del calibrador ajustable.
- Retire el calibrador ajustable (C). Guárdelo para instalarlo en la unidad de disparo de repuesto, si fuese necesario.

Desmontaje de la unidad de disparo

- Retire el bloque de conectores (D) de la parte superior de la unidad de disparo, si está instalado.
- Afloje los dos tornillos (E) de la unidad de disparo.
- Deslice la unidad de disparo (F) hasta que esté totalmente afuera.

- Pour les disjoncteurs fixes, toutes les sources de tension, notamment une alimentation auxiliaire, doivent être déconnectées.)

Retrait du couvercle des accessoires du disjoncteur

Retirer le couvercle des accessoires du disjoncteur comme indiqué dans la section « Installation des accessoires » des directives d'utilisation du disjoncteur expédiées avec ce dernier.

Retrait de la fiche de valeur nominale.

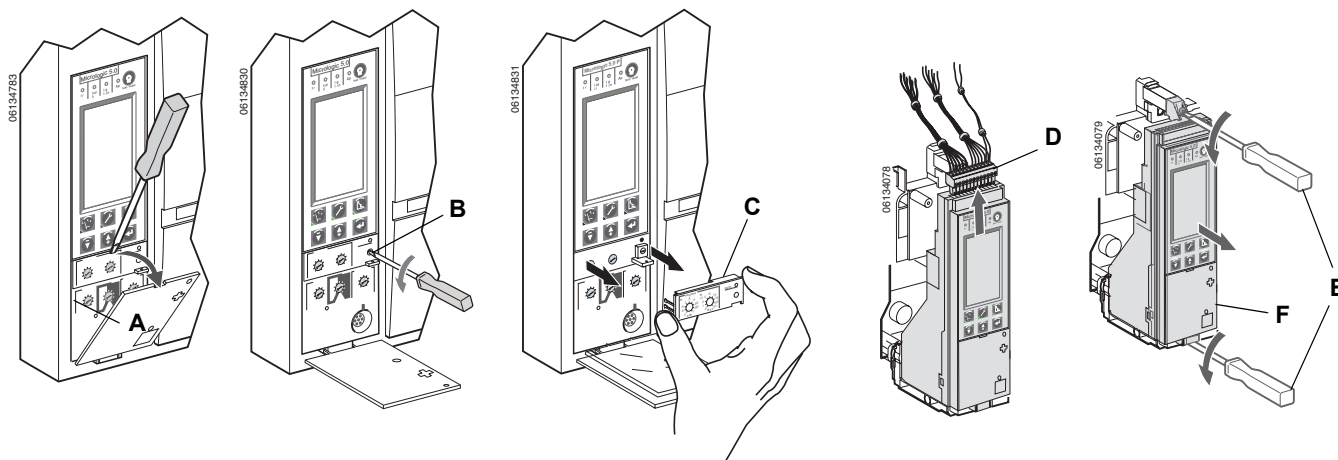
Un petit tournevis cruciforme est nécessaire pour retirer la fiche de valeur nominale.

- Ouvrir le couvercle des commutateurs (A, fig. 1).
- Dévisser la vis de montage (B) de la fiche de valeur nominale réglable.
- Retirer la fiche de valeur nominale réglable (C) si nécessaire.

Retrait du déclencheur

- Enlever le bloc connecteur (D) du dessus du déclencheur, si présent.
- Desserrer les deux vis (E) du déclencheur.
- Extraire le déclencheur (F). La mettre de côté pour l'installer dans le déclencheur de rechange.

FIG. 1 : Remove Rating Plug and Existing Trip Unit / Desmontaje del calibrador y de la unidad de disparo existente / Retrait de la fiche de valeur nominale et du déclencheur existant



Trip Unit Replacement

Battery Installation

If a new trip unit is being installed, install the trip unit battery.

NOTE: Battery holder with battery is located under the side flap in the cardboard box the trip unit is shipped in.

1. Install battery holder with battery (A, Fig. 2) in trip unit, observing the correct polarity as indicated on the battery compartment.
2. Press test/reset button (B). All four indicator lights (C) should light. If they do not light, check polarity of battery and retest. If indicator lights still do not light up when test/reset button is pressed, stop installation and contact the local sales office for factory authorized service

Sustitución de la unidad de disparo

Instalación de la batería

Si se está instalando una unidad de disparo nueva, primero instale la batería en la unidad.

NOTA: La cubierta del compartimiento de la batería y la batería vienen debajo de la tapa de la caja de embalaje de la unidad de disparo.

1. Instale la cubierta con batería (A, fig. 2) en la unidad de disparo, observe la polaridad correcta marcada en el compartimiento de la batería.
2. Presione el botón de prueba/restablecimiento (B). Las cuatro luces indicadoras (C) deberán iluminarse. Si no se iluminan, verifique la polaridad de la batería y vuelva a realizar la prueba. Si las luces indicadoras todavía no se iluminan al presionar el botón de prueba/restablecimiento, detenga la instalación y póngase en contacto con la oficina local de ventas para solicitar servicio autorizado de fábrica.

Remplacement du déclencheur

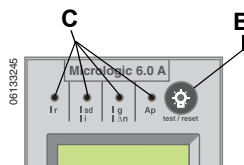
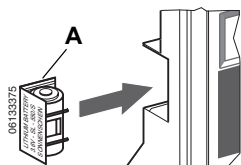
Installation de la pile

Si un déclencheur neuf est installé, installer la pile du déclencheur.

REMARQUE : Le logement de la pile avec la pile se trouve sous le rabat latéral de la boîte d'expédition du déclencheur.

1. Installer le logement de la pile avec la pile (A, fig. 2) dans le déclencheur en respectant la bonne polarité indiquée sur le compartiment de la pile.
2. Appuyer sur le bouton d'essai/de remise à zéro (B). Les quatre voyants lumineux (C) doivent s'allumer. S'ils ne s'allument pas, vérifier la polarité de la pile et réessayer. Si les voyants lumineux ne s'allument toujours pas lorsqu'on appuie sur le bouton d'essai/de remise à zéro, arrêter l'installation et contacter le bureau de vente local pour obtenir un service autorisé par l'usine.

FIG. 2 : Install Battery / Instalación de la batería / Installation de la pile



Trip Unit Installation

1. Inspect trip unit connector pins and surfaces. If there is any damage, misaligned pins, or contamination, stop installation and contact the local sales office for factory authorized service.
2. Inspect trip unit mounting base on the circuit breaker. Clear any debris from area and check that all accessory wiring is properly routed for the trip unit being installed. If there is any damage or contamination, stop installation and contact the local sales office for factory authorized service.

Instalación de la unidad de disparo

1. Inspeccione visualmente las espigas del conector y las superficies de la unidad de disparo. Si encuentra algún daño, por ejemplo, espigas desalineadas o contaminación, detenga la instalación y póngase en contacto con la oficina local de ventas y solicite servicio autorizado de fábrica.
2. Inspeccione la base de montaje de la unidad de disparo en el interruptor. Retire los residuos del área y asegúrese de que los cables de los accesorios se hayan dirigido correctamente hacia la unidad de disparo que se está instalando. Si encuentra algún daño o contaminación, detenga la instalación y póngase en contacto con la oficina local de ventas y solicite servicio autorizado de fábrica.

Installation du déclencheur

1. Inspecter les broches du connecteur et surfaces du déclencheur. En présence de dommage, de broches non alignées ou de contamination, arrêter l'installation et contacter le bureau de vente local pour obtenir un service autorisé par l'usine.
2. Inspecter la base de montage du déclencheur sur le disjoncteur. Enlever tous débris pouvant s'y trouver et s'assurer que tout le câblage des accessoires est correctement acheminé pour le déclencheur à installer. En présence de dommage ou de contamination, arrêter l'installation et contacter le bureau de vente local pour obtenir un service autorisé par l'usine.

3. For Masterpact NW circuit breaker only: Manually depress trip unit interlock (A, Fig. 3) and hold it in place during steps 4-6 below.

4. Align guide rail (B) on bottom of trip unit with guide rail slot (C) on trip unit mounting base in circuit breaker and gently slide the trip unit in until it stops.

NOTE: The Masterpact NT and NW trip unit mounting bases are shock mounted and therefore can flex slightly.

3. En los interruptores de potencia Masterpact NW solamente: Al realizar los pasos 4 a 6, manualmente presione y sostenga en su lugar el bloqueo (A, fig. 3) de la unidad de disparo.

4. Alinee el riel guía (B) situado en la parte inferior de la unidad de disparo con la ranura (C) del riel guía en la base de montaje de la unidad de disparo en el interruptor y deslice suavemente la unidad hacia adentro hasta llegar al tope.

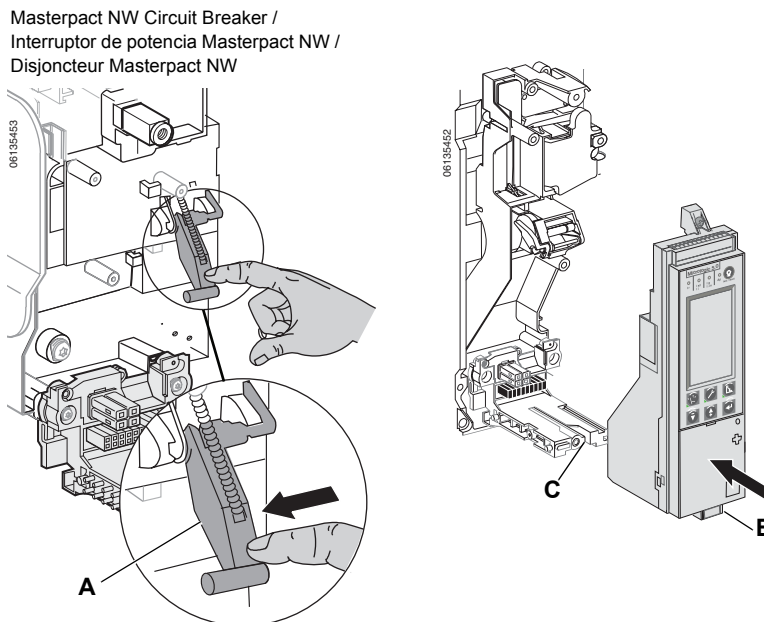
NOTA: Las bases de montaje de las unidades de disparo para los interruptores de potencia Masterpact NT y NW se han montado sobre amortiguadores; por consiguiente, es posible doblarlas ligeramente.

3. Pour le disjoncteur Masterpact NW uniquement : appuyer manuellement sur l'interverrouillage (A, fig. 3) du déclencheur et le maintenir en place pendant les points 4 à 6 ci-dessous.

4. Aligner le rail guide (B) sur le bas du déclencheur avec la fente (C) de rail guide sur la base de montage du déclencheur sur le disjoncteur et faire glisser soigneusement le déclencheur jusqu'à ce qu'il s'arrête.

REMARQUE : Les bases de montage des déclencheurs pour les disjoncteurs Masterpact NT et NW sont montés sur amortisseur et peuvent donc fléchir légèrement

FIG. 3 : Install Trip Unit / Instalación de la unidad de disparo / Installation du déclencheur



CAUTION / PRECAUCIÓN / ATTENTION

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE

Check installation of trip unit to assure proper connections and seating.

Failure to follow this instruction can result in equipment damage or improper circuit breaker tripping.

PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO

Compruebe la instalación de la unidad de disparo y asegúrese de que esté correctamente conectada y apoyada en su lugar.

El incumplimiento de esta instrucción pueda causar daño al equipo o el disparo incorrecto del interruptor.

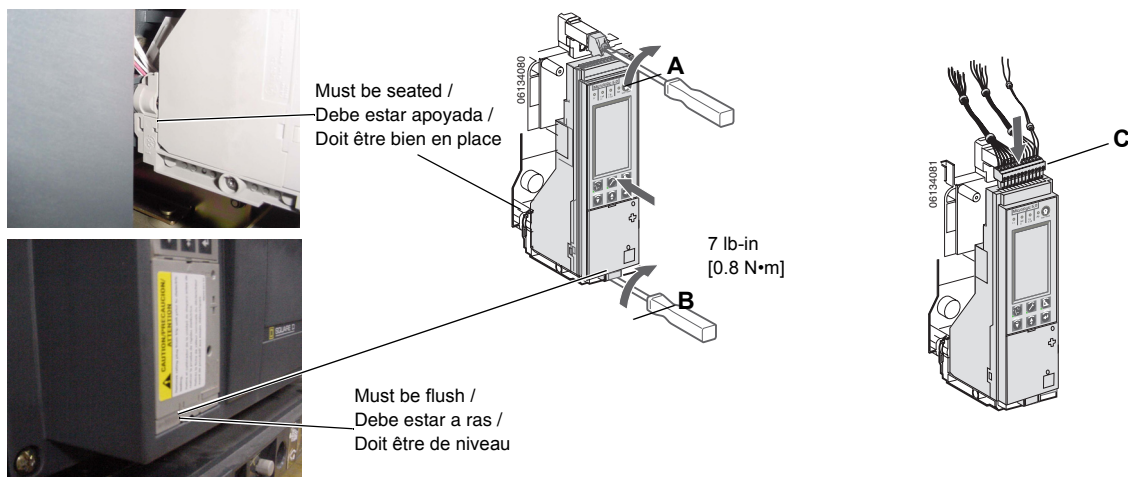
RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS

Vérifiez l'installation du déclencheur afin d'assurer que les raccordements et la mise en place sont corrects.

Si cette directive n'est pas respectée, cela peut entraîner des dommages matériels ou le déclenchement inapproprié du disjoncteur.

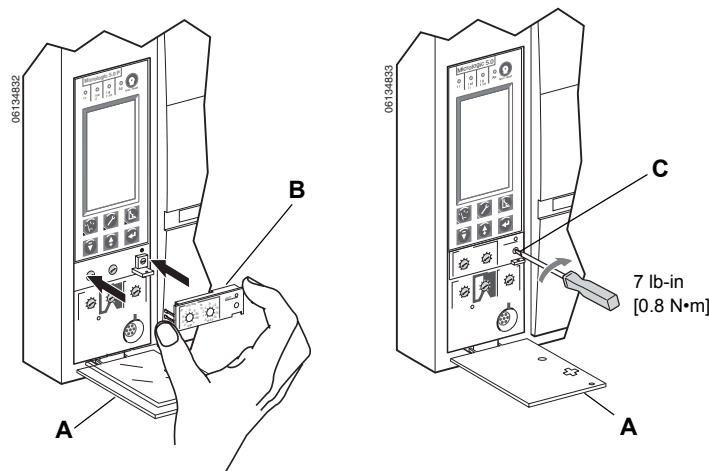
- | | | |
|---|--|---|
| <p>5. Align the trip unit so top mounting screw (A, Fig. 4) aligns with the top threaded insert and start the screw by turning the screw two full rotations.</p> <p>6. Use a torque-controlled screwdriver to drive the bottom screw (B) to 7 in-lbs (0.8 N•m) $\pm$ 10%. The back of the trip unit must be seated against the trip unit mounting base. See Fig. 4.</p> <p>7. Use a torque-controlled screwdriver to drive the top screw to 7 in-lbs (0.8 N•m) $\pm$ 10%.</p> <p>NOTE: The face of the closed switch cover must be flush with adjoining mounting base surfaces. If these surfaces are not flush, stop installation and contact the local sales office for factory authorized service.</p> <p>8. Install connector block (C) into top of trip unit.</p> <p>NOTE: If you are upgrading from a Micrologic 2.0, 3.0 or 5.0 trip unit, the connector block must be ordered separately (Part Number S33101). See instructions shipped with the connector block for installation into circuit breaker.</p> | <p>5. Alinee la unidad de disparo de manera que el tornillo de montaje (A, fig. 4) esté alineado con el inserto roscado superior y gire dos vueltas.</p> <p>6. Utilice un desatornillador de par prefijado para apretar el tornillo inferior (B) a 0,8 N•m (7 lbs-pulg) $\pm$ 10%. La parte posterior de la unidad de disparo debe estar bien apoyada en la base de montaje de la unidad. Vea la Fig. 4.</p> <p>7. Utilice un desatornillador de par prefijado para apretar el tornillo superior a 0,8 N•m (7 lbs-pulg) $\pm$ 10%.</p> <p>NOTA: Cuando está cerrada, la parte frontal de la cubierta de los selectores deberá estar a ras con las superficies de la base de montaje. En caso de que las superficies no se encuentren a ras, detenga la instalación y póngase en contacto con la oficina local de ventas para solicitar servicio autorizado de fábrica.</p> <p>8. Instale el bloque de conectores (C) en la parte superior de la unidad de disparo.</p> <p>NOTA: Si está actualizando una unidad de disparo 2.0, 3.0 o 5.0, debe solicitar el bloque de conectores por separado (número de pieza S33101). Consulte las instrucciones incluidas con el bloque de conectores al instalarlo en el interruptor.</p> | <p>5. Aligner le déclencheur de sorte que la vis de montage supérieure (A, fig. 4) s'aligne avec la pièce encastrée filetée et visser la vis sur deux tours complets.</p> <p>6. Utiliser un tournevis dynamométrique micro-réglable pour serrer la vis inférieure (B) au couple de 0,8 N•m (7 lb-po) $\pm$ 10 %. L'arrière du déclencheur doit reposer sur sa base de montage. Voir la fig. 4.</p> <p>7. Utiliser un tournevis dynamométrique micro-réglable pour serrer la vis supérieure au couple de 0,8 N•m (7 lb-po) $\pm$ 10 %.</p> <p>REMARQUE : La face avant du couvercle des commutateurs doit être de niveau avec les surfaces de montage adjacentes. Si ces surfaces ne sont pas de niveau, arrêter l'installation et contacter le bureau de vente local pour obtenir un service autorisé par l'usine.</p> <p>8. Installer le bloc connecteur (C) sur le dessus du déclencheur.</p> <p>REMARQUE : S'il s'agit d'une mise à jour à partir d'un déclencheur de base Micrologic 2.0, 3.0 ou 5.0, le bloc connecteur doit être commandé séparément (n° de pièce S33101). Consulter les directives expédiées avec le bloc connecteur pour l'installation sur un disjoncteur.</p> |
|---|--|---|

FIG. 4 : Install Trip Unit / Instalación de la unidad de disparo / Installation du déclencheur



- | | | |
|---|--|---|
| <p>9. Install adjustable rating plug into the trip unit.</p> <ol style="list-style-type: none"> Open switch cover (A, Fig. 5) on new trip unit. Inspect mounting area for debris and contamination. Gently push adjustable rating plug (B) into new trip unit. Tighten adjustable rating plug mounting screw (C). The plug will be drawn into position flush with front face as screw is tightened. <p>10. Set trip unit switches and advanced protection settings to values recorded above or per coordination study results.</p> <p>11. Close switch cover (A).</p> | <p>9. Instale el calibrador ajustable en la unidad de disparo.</p> <ol style="list-style-type: none"> Abra la cubierta de los selectores (A, fig. 5) de la unidad nueva. Realice una inspección visual del área de montaje y retire cualquier material residual y/o contaminante que llegase a encontrar. Suavemente empuje el calibrador ajustable (B) hasta que encaje en la nueva unidad de disparo. Apriete el tornillo de montaje (C) del calibrador ajustable. El calibrador encajará debidamente en su posición, hasta encontrarse a ras con la parte frontal, a medida que se aprieta el tornillo. <p>10. Restablezca los ajustes de los selectores y de protección avanzada de la unidad de disparo en los valores originales anotados anteriormente o según los resultados de los estudios de coordinación.</p> <p>11. Cierre la cubierta de los selectores (A).</p> | <p>9. Installer la fiche de valeur nominale réglable sur le déclencheur.</p> <ol style="list-style-type: none"> Ouvrir le couvercle des commutateurs (A, fig. 5) sur le déclencheur neuf. Inspecter la zone de montage pour s'assurer de l'absence de débris ou de contamination. Enfoncer doucement la fiche de valeur nominale réglable (B) dans le déclencheur neuf. Serrer la vis de montage (C) de la fiche de valeur nominale réglable. La fiche se trouvera mise en place, de niveau avec la face avant, par le serrage de la vis. <p>10. Remettre les réglages des commutateurs et de protection évoluée du déclencheur aux valeurs indiquées ci-dessus ou en fonction des résultats des études de coordination.</p> <p>11. Fermer le couvercle des commutateurs (A).</p> |
|---|--|---|

FIG. 5 : Install Adjustable Rating Plug / Instalación del calibrador ajustable / Installation de la fiche de valeur nominale réglable



Circuit Breaker Accessory Cover Replacement

Replace circuit breaker accessory cover as directed in the Install Accessories section of the circuit breaker instruction bulletin shipped with the circuit breaker.

Colocación de la cubierta de accesorios del interruptor

Vuelva a colocar la cubierta de accesorios del interruptor como se indica en la sección "Instalación de los accesorios" del boletín de instrucciones del interruptor correspondiente incluido.

Remise en place du couvercle des accessoires du disjoncteur

Replacer le couvercle des accessoires du disjoncteur comme indiqué dans la section « Installation des accessoires » des directives d'utilisation du disjoncteur expédiées avec ce dernier.

Trip Unit Installation Check

Secondary Injection Testing

Field installation of a trip unit requires secondary injection testing with a Full-function Test Kit. This will ensure that the newly-installed trip unit is functioning properly. The test will require opening and closing the circuit breaker. Follow the procedures outlined in the instruction bulletins shipped with the circuit breaker and the Full-function Test Kit.

1. Make sure the circuit breaker is isolated from all upstream and downstream devices.
2. Perform secondary injection testing as outlined in the instruction bulletin shipped with the full-function test kit. Verify that all applicable trip unit functions are operating properly.

3. Repeat step 2 with the circuit breaker in the open position.

NOTE: The test kit states that the circuit breaker should be closed when performing the test. Do not close the circuit breaker for this step.

4. If any test fails, do not put the circuit breaker into service and contact the local sales office for factory authorization service.

Verificación de la instalación de la unidad de disparo

Pruebas de inyección secundaria

Para la instalación en campo de una unidad de disparo es necesario realizar pruebas de inyección secundaria con un equipo de pruebas de amplias funciones. Esto garantizará el funcionamiento correcto de la unidad de disparo recién instalada. Durante la prueba será necesario abrir y cerrar el interruptor. Siga los procedimientos detallados en los boletines de instrucciones incluidos con el interruptor y el equipo de pruebas de amplias funciones.

1. Asegúrese de que el interruptor esté aislado de todos los dispositivos de corriente ascendente y corriente descendente.
2. Realice las pruebas de inyección secundaria de acuerdo con las instrucciones del boletín incluido con el equipo de pruebas de amplias funciones. Asegúrese de que todas las funciones aplicables de la unidad de disparo funcionen correctamente.

3. Repita el paso 2 con el interruptor en la posición de abierto.

NOTA: No cierre el interruptor durante este paso aun cuando el equipo de pruebas indique que deberá estar cerrado.

4. Si falla alguna de las pruebas, no ponga el interruptor en servicio y comuníquese con la oficina local de ventas y solicite servicio autorizado de fábrica.

Vérification de l'installation du déclencheur

Essai d'injection secondaire

L'installation sur place d'un déclencheur nécessite un essai d'injection secondaire à l'aide d'une trousse d'essai des fonctions complètes. Cela assurera que le déclencheur nouvellement installé fonctionnera correctement. L'essai impose d'ouvrir et de fermer le disjoncteur. Suivre les procédures détaillées dans les directives d'utilisation expédiées avec le disjoncteur et la trousse d'essai des fonctions complètes.

1. S'assurer que le disjoncteur est isolé de tous les dispositifs en amont et en aval.
2. Exécuter un essai d'injection secondaire comme expliqué dans les directives d'utilisation expédiées avec la trousse d'essai des fonctions complètes. Vérifier si toutes les fonctions utilisables du déclencheur fonctionnent correctement.

3. Répéter le point 2 avec le disjoncteur en position ouverte

REMARQUE : Ne pas fermer le disjoncteur pour ce point même si la trousse d'essai indique que le disjoncteur doit être fermé pendant l'essai.

4. Si certains essais échouent, ne pas mettre le disjoncteur en service et contacter le bureau de vente local pour obtenir un service autorisé par l'usine.

Primary Injection Testing

Primary injection testing is recommended to ensure that all trip system connections have been correctly made. Perform primary injection testing per the instructions in the Field Testing and Maintenance Guide, bulletin 48049-900-xx, where xx is 02 or higher.

Pruebas de inyección primaria

Se recomienda realizar pruebas de inyección primaria para asegurarse de haber conectado correctamente el sistema de disparo. Realice las pruebas de inyección primaria según las instrucciones en la Guía de servicio de mantenimiento y pruebas de campo, número de pieza 48049-900-xx, donde xx es 02 o más alto.

Essai d'injection primaire

L'essai d'injection primaire est recommandé pour s'assurer que toutes les connexions du système de déclenchement ont été correctement effectuées. Effectuer un essai d'injection primaire selon les directives du Guide d'essai sur place et d'entretien, pièce no 48049-900-xx, où xx est 02 ou plus haut.

Check Accessory Operation

1. Installed accessories – Validate the proper operation of all installed accessories. See the corresponding accessory instruction bulletins for operational testing procedures.
2. Programmable contact module – If circuit breaker has an M2C or M6C programmable contact module installed, validate its proper operation. See the corresponding accessory instruction bulletins for operational testing procedures.
3. Zone selective interlocking – If the circuit breaker is part of a ZSI system, follow the zone selective interlocking test procedures as outlined in the Full Function Test Kit instruction bulletin.
4. Communications – If communication modules exist, validate circuit breaker has re-established communications with the supervisor.

Verificación del funcionamiento de los accesorios

1. Accesorios instalados – Compruebe el funcionamiento apropiado de todos los accesorios instalados. Consulte los boletines de instrucciones correspondientes de los accesorios para conocer los procedimientos de prueba.
2. Módulo de contactos programables – Si el interruptor tiene instalado un módulo M2C o M6C, asegúrese de que éste esté funcionando correctamente. Consulte los boletines de instrucciones correspondientes de los accesorios para conocer los procedimientos de las pruebas de funcionamiento.
3. Enclavamiento selectivo de zona – Si el interruptor es parte del sistema de ZSI, siga los procedimientos de prueba para ZSI como se describe en el equipo de pruebas de amplias funciones.
4. Comunicaciones – Si el interruptor viene con un módulo de comunicación, compruebe que se haya restablecido la comunicación con el supervisor.

Vérification du fonctionnement des accessoires

1. Accessoires installés – Valider le bon fonctionnement de tous les accessoires installés. Consulter les directives d'utilisation correspondantes pour les procédures d'essais de fonctionnement.
2. Module de contacts programmables – Si le disjoncteur est muni d'un module de contacts programmables M2C ou M6C, valider son bon fonctionnement. Se reporter aux directives d'utilisation des accessoires correspondantes pour les procédures d'essais de fonctionnement.
3. Interverrouillage sélectif de zone – Si le disjoncteur fait partie d'un système d'interverrouillage sélectif de zone (ZSI), suivre les procédures d'essai ZSI précisées dans la trousse d'essai des fonctions complètes.
4. Communications – En présence de modules de communication, valider que le disjoncteur a rétabli les communications avec le superviseur.

Trip Unit Setup

1. If an auxiliary power supply is being used for the Micrologic trip unit, reconnect the auxiliary power supply.
2. Reset the trip unit switches and advanced protection settings to original values, as recorded at the beginning of this section.

Configuración de la unidad de disparo

1. Si se utiliza una fuente de alimentación auxiliar en la unidad de disparo Micrologic, vuelva a conectarla.
2. Vuelva a restablecer los ajustes de los selectores y de protección avanzada de la unidad de disparo en los valores originales anotados al comienzo de esta sección.

Configuration du déclencheur

1. Si une alimentation auxiliaire est utilisée pour le déclencheur Micrologic, rebrancher l'alimentation auxiliaire.
2. Remettre les réglages des commutateurs et de protection évoluée du déclencheur à leurs valeurs d'origine, telles qu'indiquées au début de cette section.

Circuit Breaker Reconnection

Reconnect circuit breaker as directed in the circuit breaker instruction bulletin shipped with the circuit breaker.

Re-energización del interruptor

Vuelva a conectar el interruptor tal como se indica en el boletín de instrucciones correspondiente incluido.

Reconnexion du disjoncteur

Rebrancher le disjoncteur selon les directives d'utilisation du disjoncteur qui l'accompagnent.

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Schneider Electric USA
3700 Sixth St. SW
Cedar Rapids, IA 52404 USA
1-888-SquareD (1-888-778-2733)
www.schneider-electric.us

Solamente el personal especializado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Importado en México por:
Schneider Electric México, S.A. de C.V.
Calz. J. Rojo Gómez 1121-A
Col. Gpe. del Moral 09300 México, D.F.
Tel. 55-5804-5000
www.schneider-electric.com.mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Schneider Electric Canada
19 Waterman Avenue
Toronto, Ontario M4B 1Y2
1-800-565-6699
www.schneider-electric.ca